Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A rząd czwarty to: chryzolit, onyks i jaspis.\* \*\* W oprawie ze złota będą w swoim zestawie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W rzędzie czwartym: chryzolit, onyks i jaspis. Kamienie tego zestawu mają być w złotej oprawie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W czwartym rzędzie: beryl, onyks i jaspis. Będą *one* osadzone w złotych oprawach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w czwartym rzędzie: chryzolit, onychin i berył; te będą wsadzone w złoto w rzędziech swoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | w czwartym chrysolit, onychin i berył. Będą osadzone we złoto w rzędziech swoich |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a w czwartym rzędzie złocisty topaz, onyks i jaspis. Będą osadzone rzędami w oprawie ze złota. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czwarty rząd to chryzolit, onyks i jaspis. Osadzone będą w oprawach ze złota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A w czwartym rzędzie: chryzolit, onyks i jaspis. Osadzone będą w złotych oprawach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | w czwartym rzędzie chryzolit, onyks i jaspis. Zostaną one osadzone w złocie, każdy na swoim miejscu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rząd czwarty: chryzolit, onyks i jaspis. Niech będą osadzone w złotych oprawkach. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Czwarty rząd: chryzolit, onyks i beryl. Będą osadzone w oprawach ze złota. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І четвертий ряд хризоліт і вириллій і оних. Будуть окружені золотом, оправлені в золоті, за своїм рядом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | rząd czwarty chryzolit, onyks i jaspis. Będą one osadzone w złocie, w swoich oprawach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A czwarty rząd to chryzolit, onyks i jadeit. W ich zagłębieniach mają być złote oprawy. |

1. 1) chryzolit, onyks i jaspis, ּתַרְׁשִיׁש וְׁשֹהַם וְיָׁשְפֵה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 28:13</x> [↑](#footnote-ref-3)